Au Prince Eugène de Sayn Wittgenstein.

TRISTIA

3 Chœurs AVEC Orchestre

PAR

HECTOR BERLIOZ

qui viderit illas
De lacrymis factas sentiet esse meis
(Ovide)

Œuv: 18.

A. J.

N° 1. Méditation religieuse . . . . . en Partition . 6f. 0c.
id. accompt. de Piano . . . . . 3f. 75.
N° 2. Ballade sur la mort d'Ophélie . . . . . en Partition . 9f. 0c.
id. accompt. de Piano . . . . . 3f. 75.
N° 3. Marche funèbre pour la dernière Scène d'Hamlet en Partition 9f. 0c.
id. pour le Piano . . . . . 4f. 50.
Les Parties séparées d'Orchestre pour les trois Chœurs ensemble . 25f. 0c.

N°

PARIS, RICHAULT et Cie Editeurs, 4, Boul.d des Italiens, au 1er

N° 1. Vienne, Mechetti. —— N° 2. Berlin, Schlesinger. —— N° 3. Vienne, Mechetti.
Londres, Beale et Cie
11,220 à 23. R.

MAISON SIMON [illegible]
Fondée [illegible]
RICHAULT & Cie SUCCrs
ÉDITEURS DE MUSIQUE
4, Boul.d DES ITALIENS AU 1er
PARIS

Vault
M
1530
.B515
T75
1800z

Rome 4 Août
1831.

Nº 1.

H. BERLIOZ.

MÉDITATION RELIGIEUSE.

PAROLES TRADUITES DE TH: MOORE.

(Ce monde entier n'est qu'une ombre fugitive)

Adagio non troppo lento. Metr: 54=♩

2 Flûtes.
2 Clarinettes en Ut.
2 Cors en Ré.
2 Bassons.
10 1ers Violons.
10 2ds
8 Altos.
CHŒUR.
Soprani 1mi
Soprani 2di
Tenori 1mi
Tenori 2di
Bassi 1mi
Bassi 2di
8 Violoncelles.
8 C-B.

p pizz. pp arco.

Ce mon_de en_tier n'est qu'u_ne om_bre fu_gi_

7/3/30 Liebmann-12M.

poco f ppp mf

poco f ppp mf

poco f ppp mf

poco f ppp mf

ti - ve il n'est rien de vrai que le ciel

ti - ve il n'est rien de vrai que le ciel

ti - ve il n'est rien de vrai que le ciel

ti - ve il n'est rien de vrai que le ciel

ti - ve il n'est rien de vrai que le ciel

ti - ve il n'est rien de vrai que le ciel

dimin.

pp *pp* *pp*

poco f *poco f* *poco f*

cres *p* *cres* *p* *cres* *p*

sf *p*

il n'est rien de vrai

sf *p*

il n'est rien de vrai

sf *p*

il n'est rien de vrai

sf *p*

il n'est rien de vrai

sf

il n'est rien de vrai

il n'est rien de

il n'est rien de

il n'est rien de

il n'est rien de

il n'est rien de

arco

poco sf *pp*

vrai que le ciel l'é_clat des ai_les de la gloi_re est

vrai que le ciel l'é_clat des ai_les de la gloi_re est

vrai rien que le ciel l'é_clat des ai_les de la gloi_re est

vrai rien que le ciel l'é_clat des ai_les de la gloi_re est

vrai rien que le ciel l'é_clat des ai_les de la gloi_re est

faux et pas sa - ger les fleurs de l'amour

faux et pas sa - ger les fleurs de l'amour

faux et pas sa - ger les fleurs de l'espé - ran - - ce

faux et pas sa - ger les fleurs de l'espé - ran - - ce

faux et pas sa - ger les fleurs de la beauté

faux et pas sa - ger les fleurs de la beauté

p

p

s'é_panou_ is_sent pour la tom_ _be il n'est rien de bril_

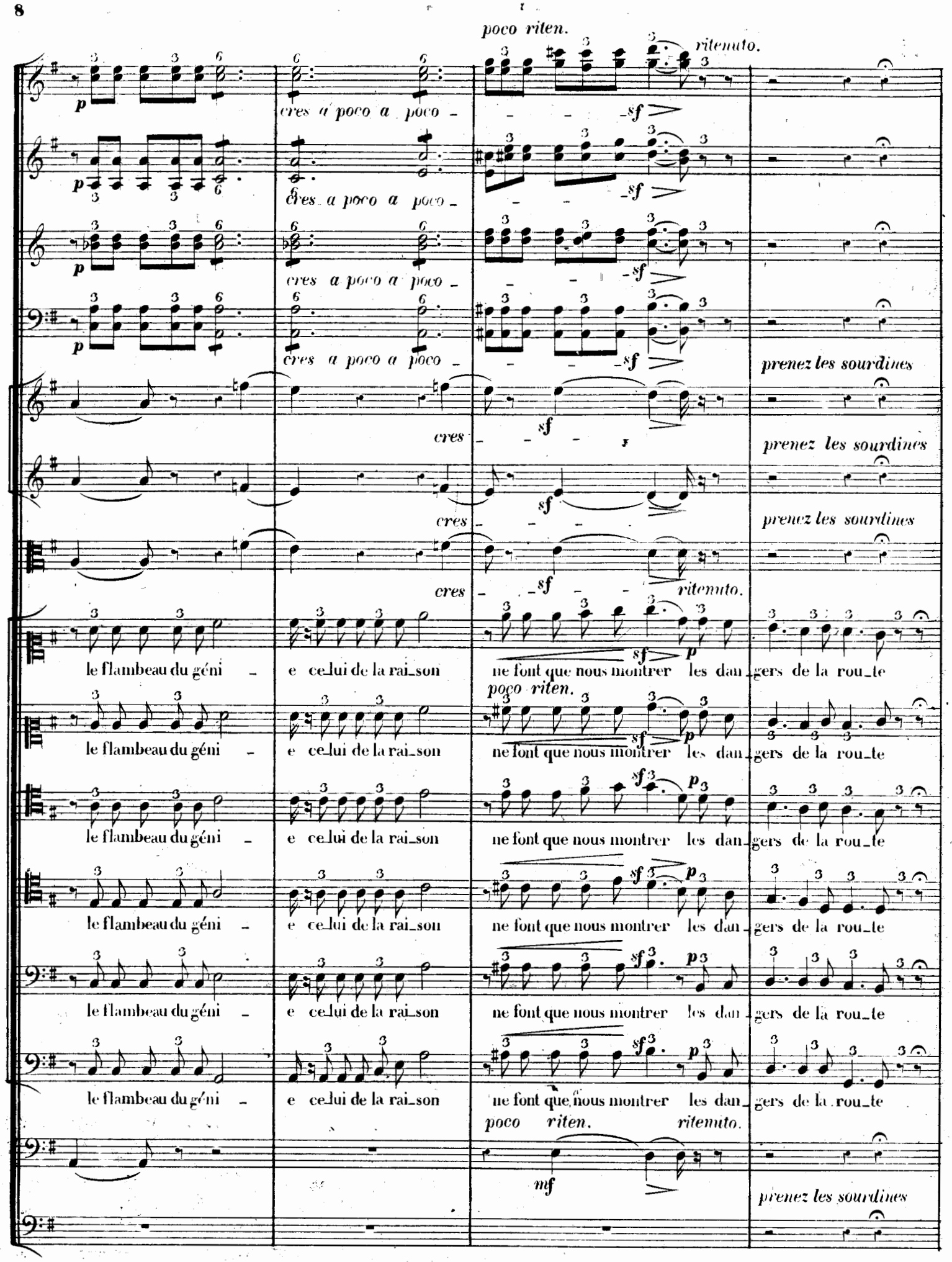
s'é_panou_ is_sent pour la tom_ _be il n'est rien de bril_

s'é_panou_ is_sent pour la tom_ _be il n'est rien de bril_

s'é_panou_ is_sent pour la tom_ _be il n'est rien de bril_

s'é_panou_ is_sent pour la tom_ _be il n'est rien de bril_

lant que le ciel _____ pau_ _vres voy_ageurs d'un jour o_ra geux


poco riten.
ritenuto.
cres a poco a poco
prenez les sourdines
cres
ritenuto.
le flambeau du géni - e celui de la rai_son ne font que nous montrer les dan_gers de la rou_te
poco riten.
le flambeau du géni - e celui de la rai_son ne font que nous montrer les dan_gers de la rou_te
le flambeau du géni - e celui de la rai_son ne font que nous montrer les dan_gers de la rou_te
le flambeau du géni - e celui de la rai_son ne font que nous montrer les dan_gers de la rou_te
le flambeau du géni - e celui de la rai_son ne font que nous montrer les dan_gers de la rou_te
le flambeau du géni - e celui de la rai_son ne font que nous montrer les dan_gers de la rou_te
poco riten.
ritenuto.
prenez les sourdines

1º Tempo.

Solo.

perdendo.

il n'est rien de cal_me que le ciel

1º Tempo.

Unis.

pp

pp

pp

pp

perdendo

4 1.rs VIOLONS seulement.

4 2.ds VIOLONS. . id.

3 ALTOS. . . . . id.

2 1.rs Vns seulement.

2 2.ds Vns. . . id.

1 ALTO. . . id.

3 VIOLONCELLES seulement

3 C-B. . . . . id.

2 Vlles seulement.

1 C-B. . . . id.

Dup.

Au Prince Eugène de Sayn Wittgenstein

TRISTIA

3 Chœurs AVEC Orchestre

PAR

HECTOR BERLIOZ

qui viderit illas
De lacrymis factas sentiet esse meis
(Ovide)

Œuv: 18.

A. J.

N° 1. Méditation religieuse . . . . . *en Partition* . 6f. 2f.
id. accompt de Piano . . . . . 3f. 75.
N° 2. Ballade sur la mort d'Ophélie . . . . . *en Partition* . 9f. »
id. accompt de Piano . . . . . 3f. 75.
N° 3. Marche funèbre pour la dernière Scène d'Hamlet *en Partition* 9f. »
id. pour le Piano . . . . . 4f. 50.
Les Parties séparées d'Orchestre pour les trois Chœurs ensemble . 25f. »

N°

PARIS, BICHAULT et Cie Editeurs, 4, Boul.d des Italiens, au 1er.

N° 1. Vienne, Mechetti. —— N° 2. Berlin, Schlesinger. —— N° 3. Vienne, Mechetti.
Londres Beale et Cie
11.220 a 23. R

Nº 2.

LA MORT D'OPHÉLIE.

BALLADE.

Paroles imitées de Shakespeare

PAR

ERNEST LEGOUVÉ.

H. BERLIOZ.

Londres
4 Juillet 1848.

And.te con moto quasi All.tto (♩.=63)

Sempre a mezza voce.

2 Flûtes.

2 Clarinettes en Si♭.

1 Cor Anglais.

1 Cor en Fa bas.

2 Cors en Mi♭.

10 1ers Violons avec sourdines.

10 2ds

8 Altos avec sourdines.

CHŒUR.

15 Soprani.

Au près d'un tor rent

15 Contralti.

Au près d'un tor rent

8 Violoncelles avec sourdines.

double Corde.

arco.

8 C. Basses avec sourdines.

pizz.

O ! phé _ li _ _ _ e cueil _ lait tout en sui _ vant le bord

O _ phé _ li _ _ _ e cueil _ lait tout en sui _ vant le bord

Vlle et C-B.

Fl:

Cl:

Cor Anglais.

p

dans sa douce et ten _ _ dre fo _ li _ _ _ e

dans sa douce et ten _ _ dre fo _ li _ _ _ e

Vlle et C-B.

p
Unis.
p
des per_ven_ches des boutons d'or des i_ris aux couleurs d'o_pa_ _le
Vlle et C-B.
des per_ven_ches des boutons d'or des i_ris aux couleurs d'o_pa_ _le

pp
pp
pp
pp
pp
et de ces fleurs d'un ro_ _se pâ_ _ _le qu'on ap_ _ _
et de ces fleurs d'un ro_ _se pâ_ _ _le qu'on ap_ _ _
ppp
ppp
pp

Fl:

Cla:

Solo.

p

p

-pel - le des doigts de mort

ah! ah!

-pel - le des doigts de mort

p

p

pp

p

poco f

pp

ah ah ah

ah!

ah!

pp

ah ah ah ah

ah ah ah

Contralti.

ah ah ah

poco sf

pocosf

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

Puis é - le - vant sur ses mains blan -

Puis é - le - vant sur ses mains blan -

p

pizz.

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

_ches les ri_ants tré_sors du ma_tin

_ches les ri_ants tré_sors du ma_tin

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

poco cres_

el_ _ _le les sus_pendait aux bran_ches aux bran_ches d'un

poco cres_

el_ _ _le les sus_pendait aux bran_ches aux bran_ches d'un

p

p

p

p p

sau _ _ _ le voi _ sin

sau _ _ _ le voi _ sin

cres a poco a poco _

cres a poco a poco _

mf cres.

p cres _

p

Unis

cres _

p

cres _

mais trop fai _ _ ble cres _ le ra_meau pli _ _ e se bri _ _ se

mais trop fai _ ble le rameau pli _ _ e se bri _ _ se

p

cres _

Silence.
Un poco riten.
cres.
Un poco riten.
cres molto
Silence.
poco riten.
et la pauvre O_phé li _ e tom _ be
sa guir _ lande à la main
et la pauvre O_phé li _ e tom _ be
sa guir _ lande à la main
arco
Fl:
1° Tempo.
Cla:
Cor Anglais.
1° Tempo.
cres
poco f
pp cres
poco f

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

Unis.

p

p

quel - ques ins - tants sa robe en - flé - - -

quel - ques ins - tants sa robe en - flé - - -

p

e - la tint en - cor sur le cou - rant - et com -

e - la tint en - cor sur le cou - rant - et

p

p

p

p

Unis.

p

u ne voi le gon flé e el le flot tait toujours chan

comme une voi le gon flé e el le flot tait toujours chan

pp

tant chan - tant quel-que vieil-le bal - la - de chan - tant ain - si qu'u-ne Na-

tant chan - tant quel-que vieil-le bal - la - de chan - tant ain - si qu'u-ne Na-

1º Solo.

Cor en Mib

ya - - - - de née au mi -

ya - - - - de née au mi -

pp

pp

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

1er Cor en Mi♭.

lieu de ce tor - rent

lieu de ce tor - rent

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

mais cette é - tran - ge mé - lo - di - - e

mais cette é - tran - ge mé - lo - di - - e

Fl.

Cla.

Cor Anglais.

Cor en Lab

pp

trémolo.

trémolo.

pas_sa ra_pi_de comme un son par les

pas_sa ra_pi_de comme un son par les

p

Fl.

Cla.

Cor Anglais.

cres.

cres.

cres.

cres.

cres.

cres.

cres

mf

mf

flots la ro_be a_lour_di_e bien_tot dans Pa

flots la ro_be a_lour_di_e bien_tot dans Pa

by_ _me pro_ fond en_trai_ na la pauvre in_sen_ sé_ e lais_sant a pei_ ne com_ men_

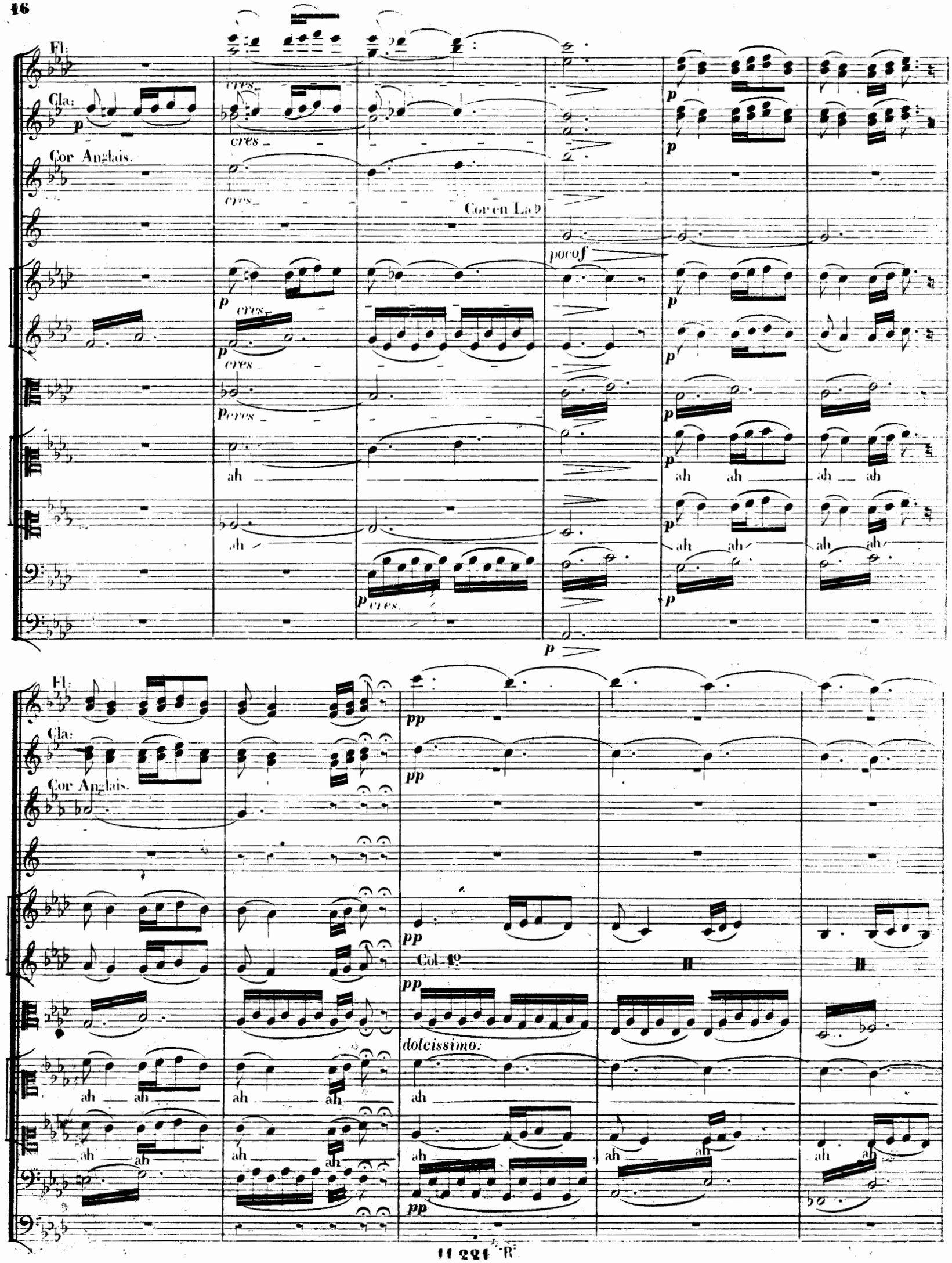
by_ _me pro_ fond en_trai_ na la pauvre in_sen_ sé_ e lais_sant a pei_ ne com_ men_

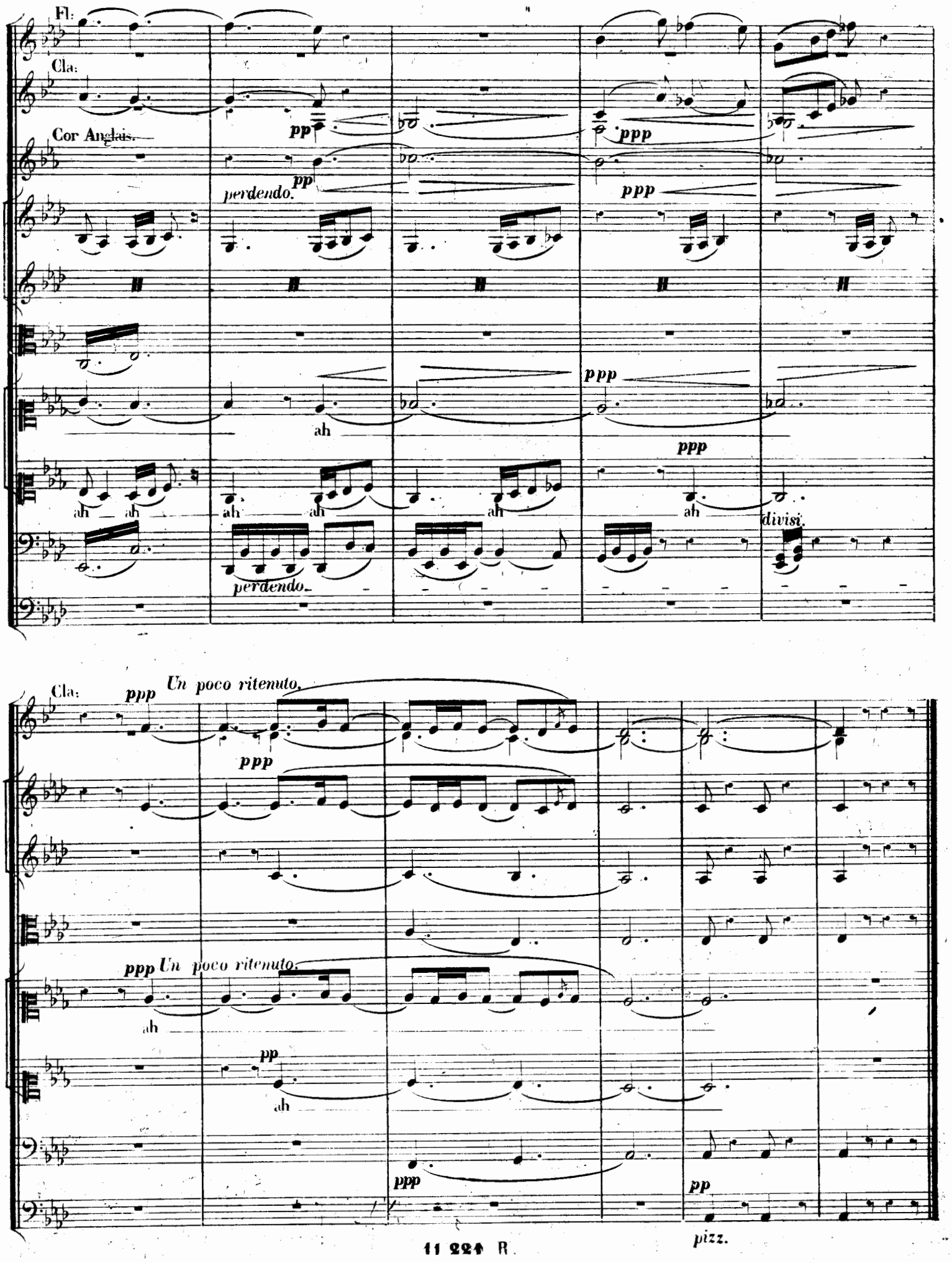
cé_ e sa mé_lo_di_eu_se chan_ son

cé_ e sa mé_lo_di_eu_se chan_ son

Soli

Solo


Fl:
Cla:
Cor Anglais.
cres
Cor en La♭
poco f
ah
Col 1º
dolcissimo.
pp


Fl:
Cla:
Cor Anglais.
pp
ppp
perdendo.
ah
divisi.
Un poco ritenuto.
pizz.

Au Prince Eugène de Sayn Wittgenstein.

TRISTIA

3 Chœurs AVEC Orchestre

PAR

HECTOR BERLIOZ

qui viderit illas
De lacrymis factas sentiet esse meis
(Ovide.)

Œuv: 18.

A. J.

N° 1. Méditation religieuse . . . . . *en Partition* . 6f. 0c.
id. accomp.t de Piano . . . . . 3f. 75.
N° 2. Ballade sur la mort d'Ophelie . . . . . *en Partition* . 9f. 0c.
id. accomp.t de Piano . . . . . 3f. 75.
N° 3. Marche funèbre pour la dernière Scène d'Hamlet . *en Partition* . 9f. 0c.
id. pour le Piano . . . . . 4f. 50.
Les Parties séparées d'Orchestre pour les trois Chœurs ensemble . 25f. 0c.

N°

PARIS, RICHAULT et Cie Editeurs, 4, Boul.d des Italiens, au 1er

N° 1. Vienne, Mechetti. —— N° 2. Berlin, Schlesinger. —— N° 3. Vienne, Mechetti.
Londres, Beale et Cie
11,220 à 23. R.

MAISON SIMON RICHAULT
Fondée en 1805
RICHAULT & Cie SUCCrs
ÉDITEURS DE MUSIQUE
4, Boul.d DES ITALIENS AU 1er
PARIS

H. BERLIOZ.

N° 3.

MARCHE FUNÈBRE.

POUR

La dernière scène d'Hamlet

Paris 22 Septembre 1848.

Let four captains
Bear Hamlet, like a soldier, to the stage;
For he was likely, had he been put on,
To have prov'd most royally: and for his passage
The soldier's music, and the rites of war,
Speak loudly for him.
Take up the bodies: – such a sight as this
Becomes the field, but here shows much amiss.
Go, bid the soldiers shoot.

HAMLET — SHAKESPEARE.

Que quatre capitaines portent Hamlet comme un guerrier sur une estrade, car il était probablement destiné, s'il eut vécu, à faire ses preuves royalement. Que sur son passage la musique militaire et les rites de la guerre, parlent hautement pour lui. Emportez ces corps; un tel spectacle convient à un champ de bataille, mais ici il choque la vue. Allez, ordonnez aux soldats de faire feu.

HAMLET — SHAKESPEARE.

All.tto moderato. (♩=76)

2 Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clarinettes en Ut.
4 Bassons.
2 Cors en Fa.
2 Cors en Ré.
2 Trompettes en Ré.
2 Cornets à Pistons en La.
1.er Trombone Ténor
2.e et 3.e Trombones Ténors.
Basse Tuba ou Ophicléide.
Timbales en La Ré.
au moins 15 1.ers Violons.
id..... 15 2.ds
12 Altos.
au moins 12 Violoncelles.
10 C-B.

Unis. mf Unis. mf Unis. mf mf p p

Baguettes d'éponge. p

mf mf mf mf

Le Chœur, les Tambours, la G.sse Caisse, les Cymbales et le Tamtam doivent être placés derrière la Scène et assez loin de l'orchestre.

CHŒUR
FEMMES. pp Ah!
(Il faut avec le chœur deux violons ou deux altos pour empêcher les voix de baisser.)
HOMMES. pp Ah!

6 Tambours voilés ou sans Timbre.
1 Grosse Caisse.
Cymbales et Tamtam.

7/3/30 Liepmannssohn-12M.

8

Unis.

cres

p

f

sempre p

4.me Corde

Le Chœur et les instruments derrière la scène

Unis.

Unis.

Col C.B.

Chœur.

8

Unis.

Sempre p

Le Chœur compte.

8

Unis.

Unis. double Corde.

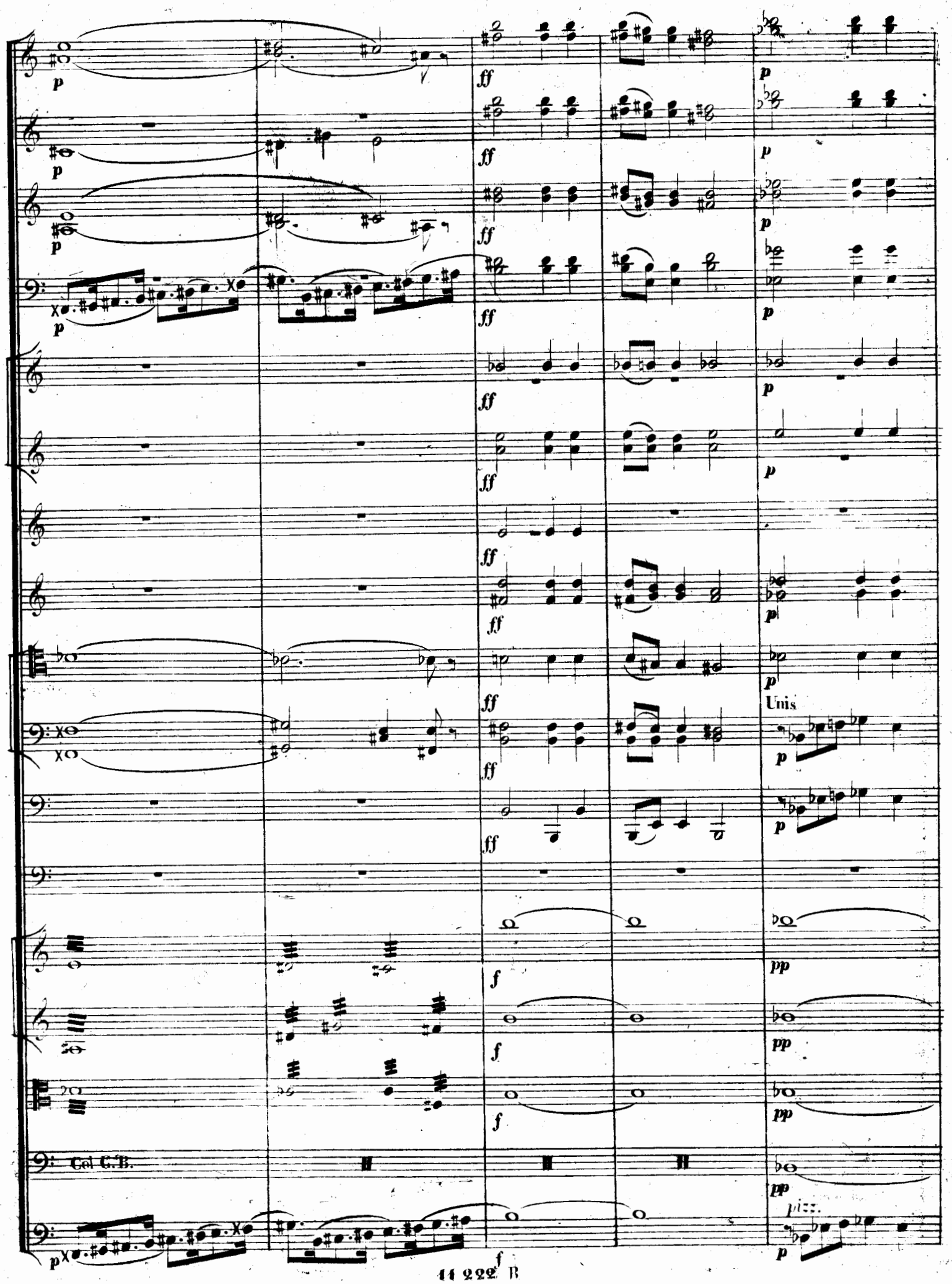
Unis. double Corde.

Choeur.

ah

ah

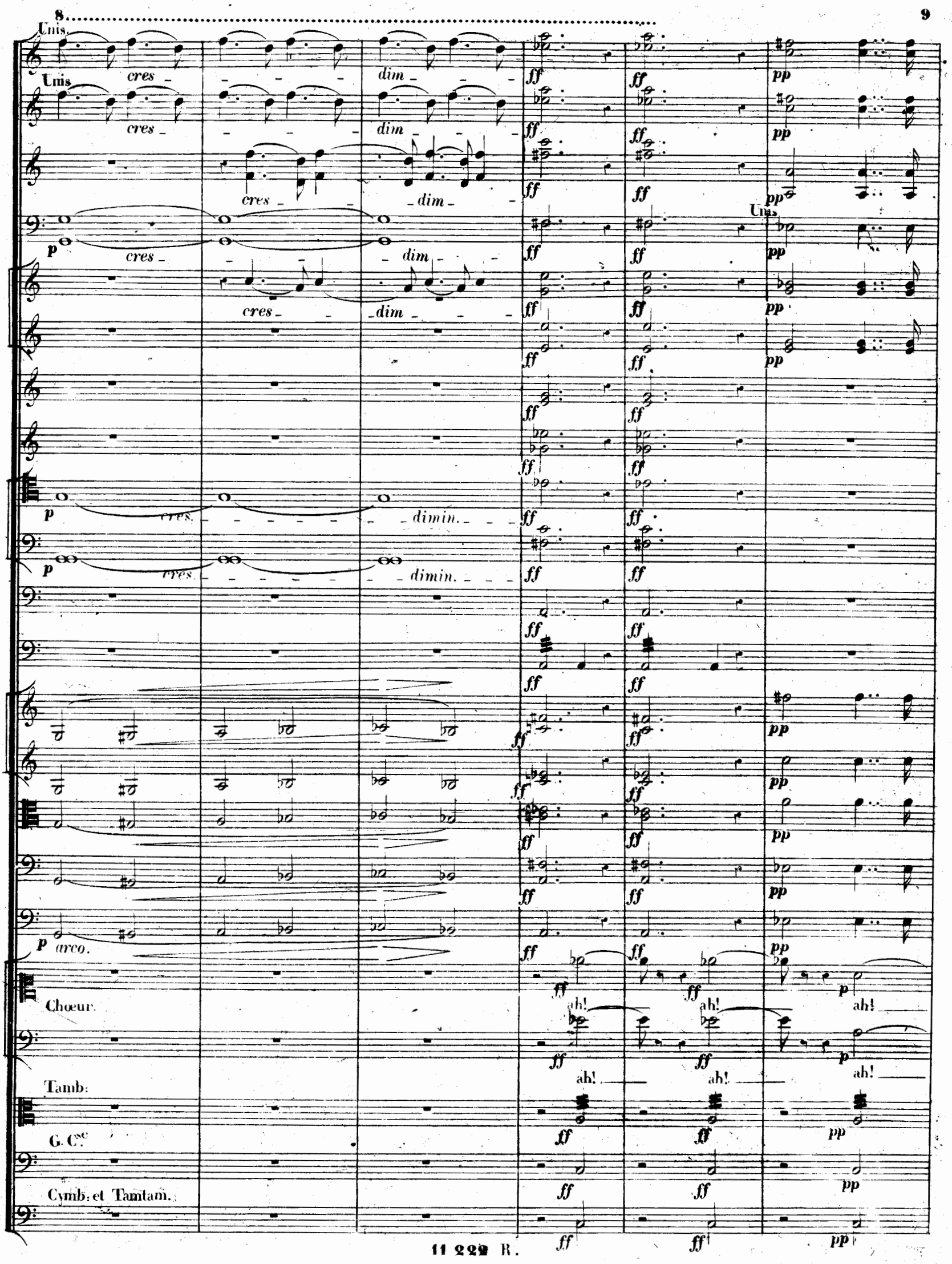
Le Chœur compte.

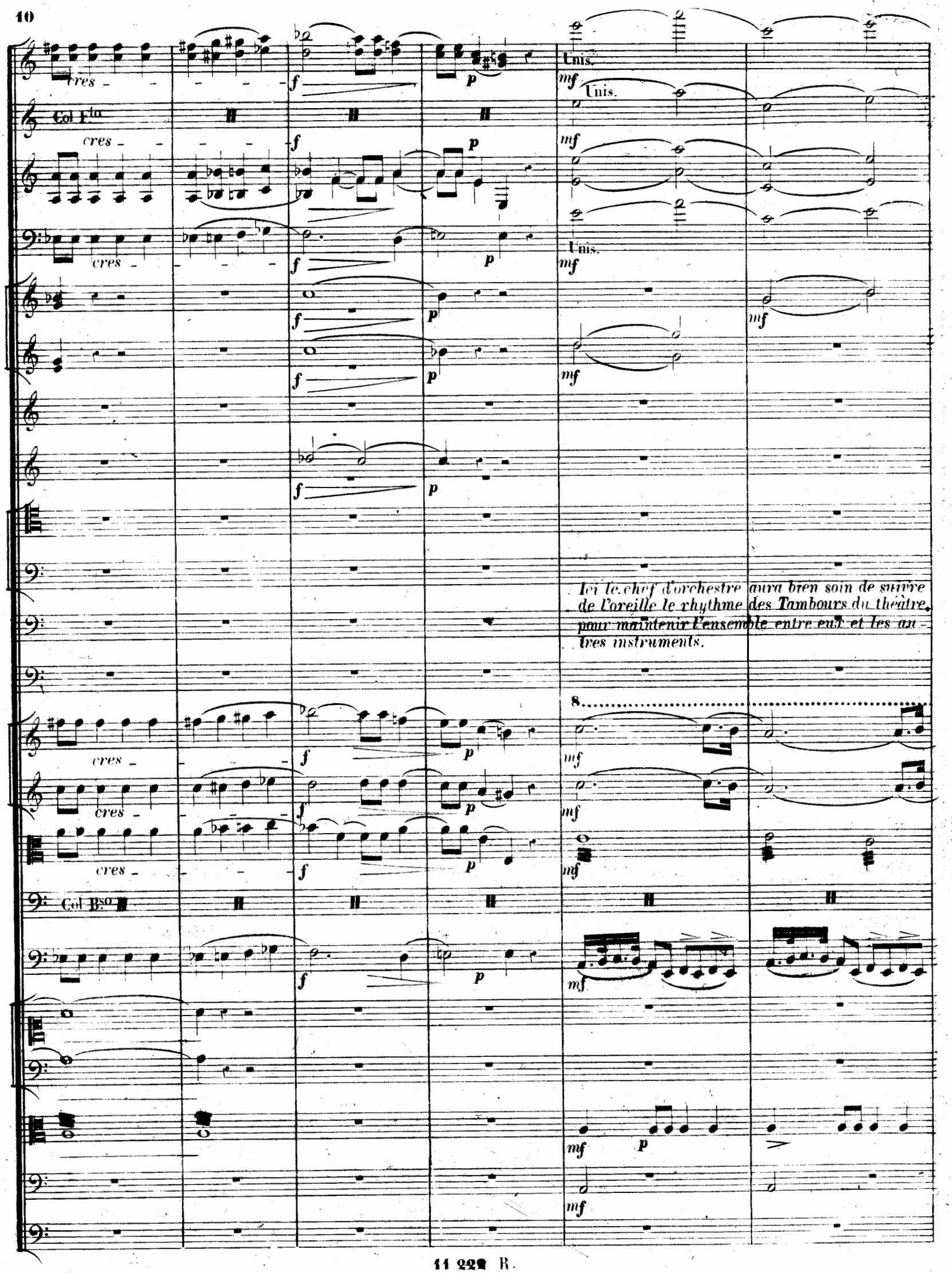

Unis
Col C.B.
pizz.

Col F.to

p

p


Unis.
cres
dim
ff
pp
p
cres.
dimin.
arco.
Choeur.
ah!
Tamb:
G. Cse
Cymb: et Tamtam.


cres
Col Fto
Unis.
Unis.
Unis.
Ici le chef d'orchestre aura bien soin de suivre de l'oreille le rhythme des Tambours du théâtre, pour maintenir l'ensemble entre eux et les autres instruments.
8
Col Bso

Unis

2do

mf

8

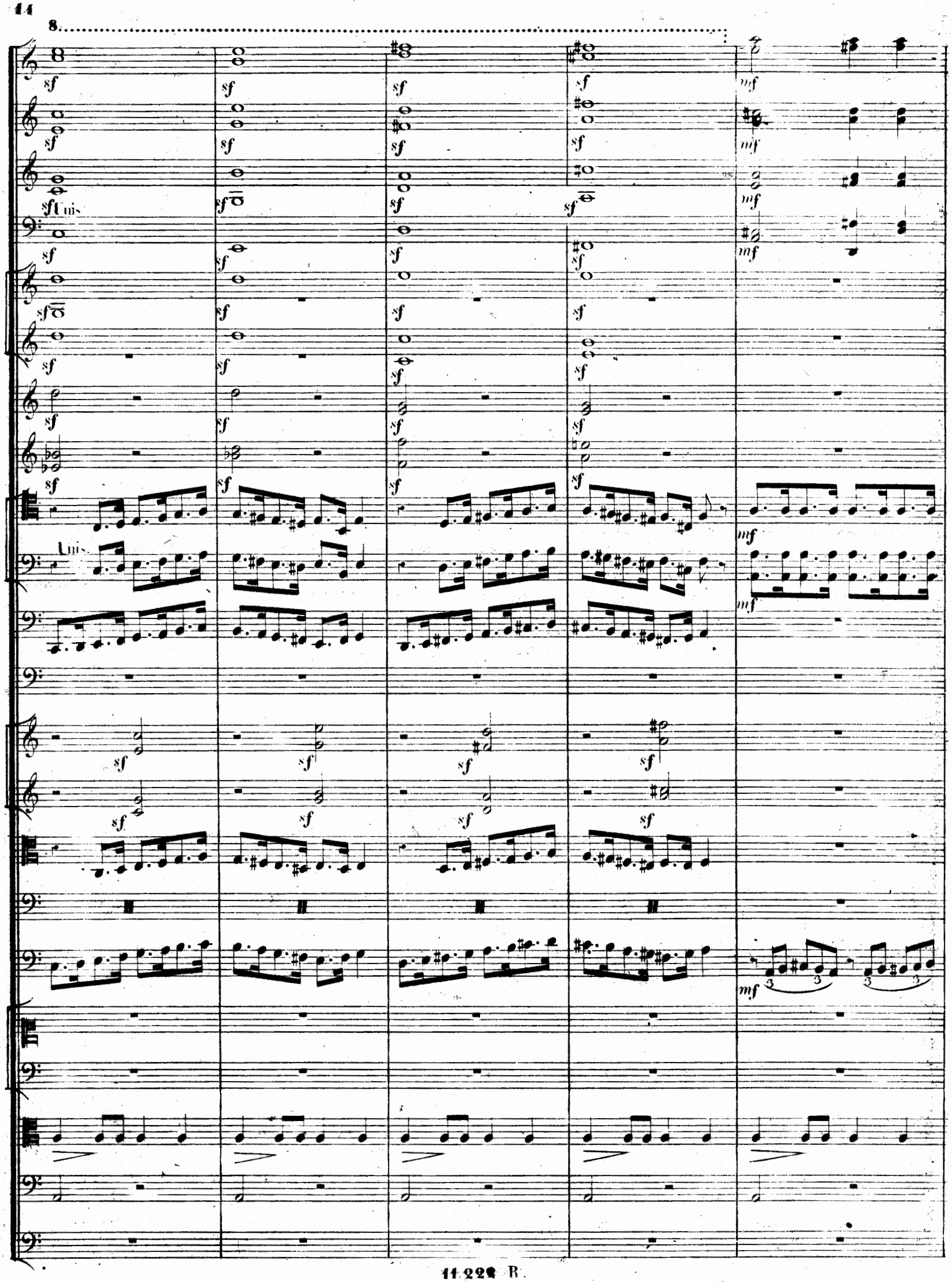
8

double Corde.
Col C.B.
ah

8

Uns

Col 1º


8.
Unis.
Unis.

cres.

cres.

cres.

cres.

mf

cres.

cres.

cres.

8

cres:

cres

cres:

cres:

mf cres:

mf cres:

cres: a poco a

cres: a poco a

poco.

poco.

ff

Unis

Unis

ff

Baguettes de bois.

mf cres molto.

Col 1o

cres molto.

cres molto.

poco a

poco a

poco.

poco.

p cres.

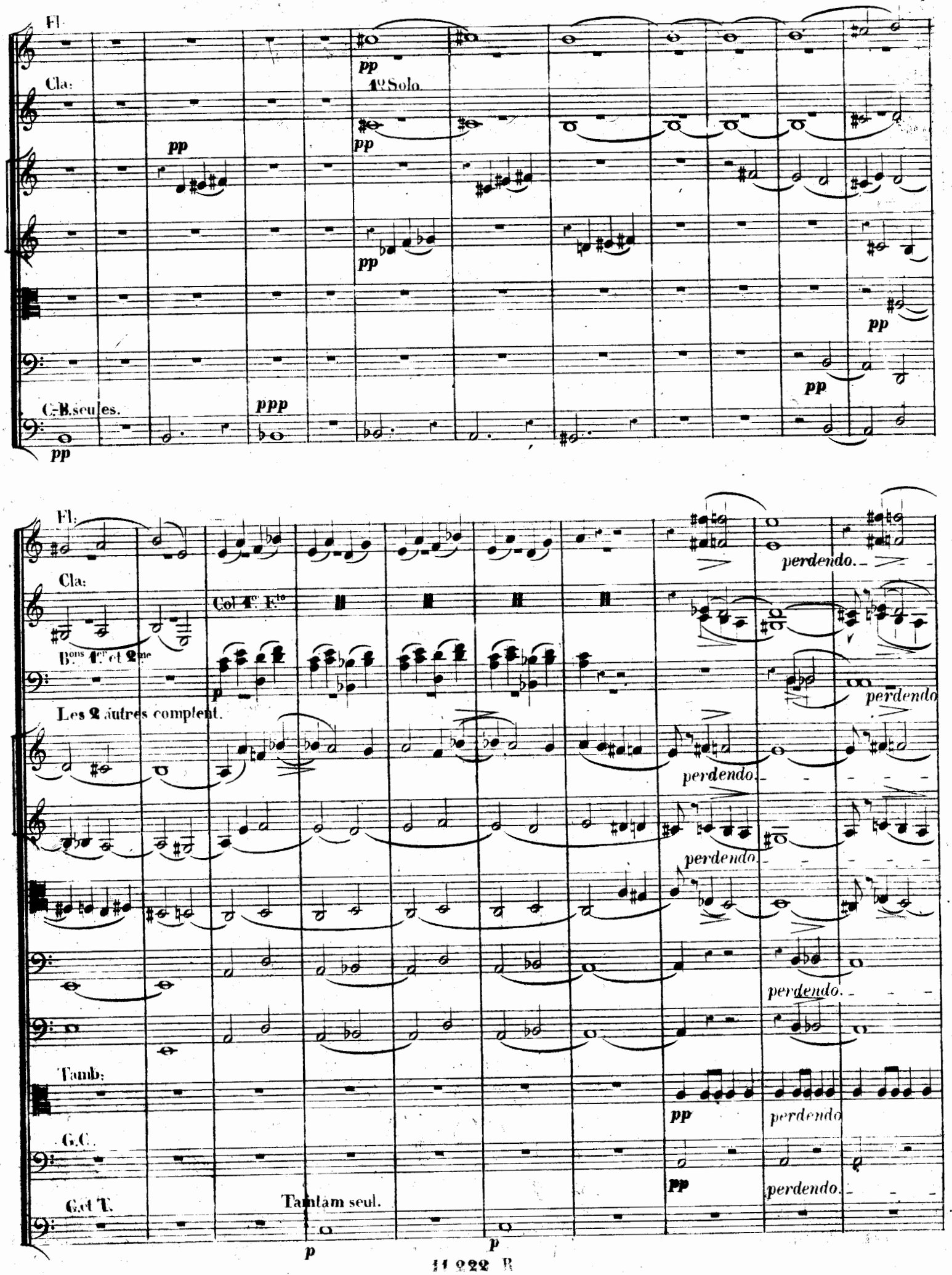
Feu de peloton derrière le Théâtre plus loin que les tambours.

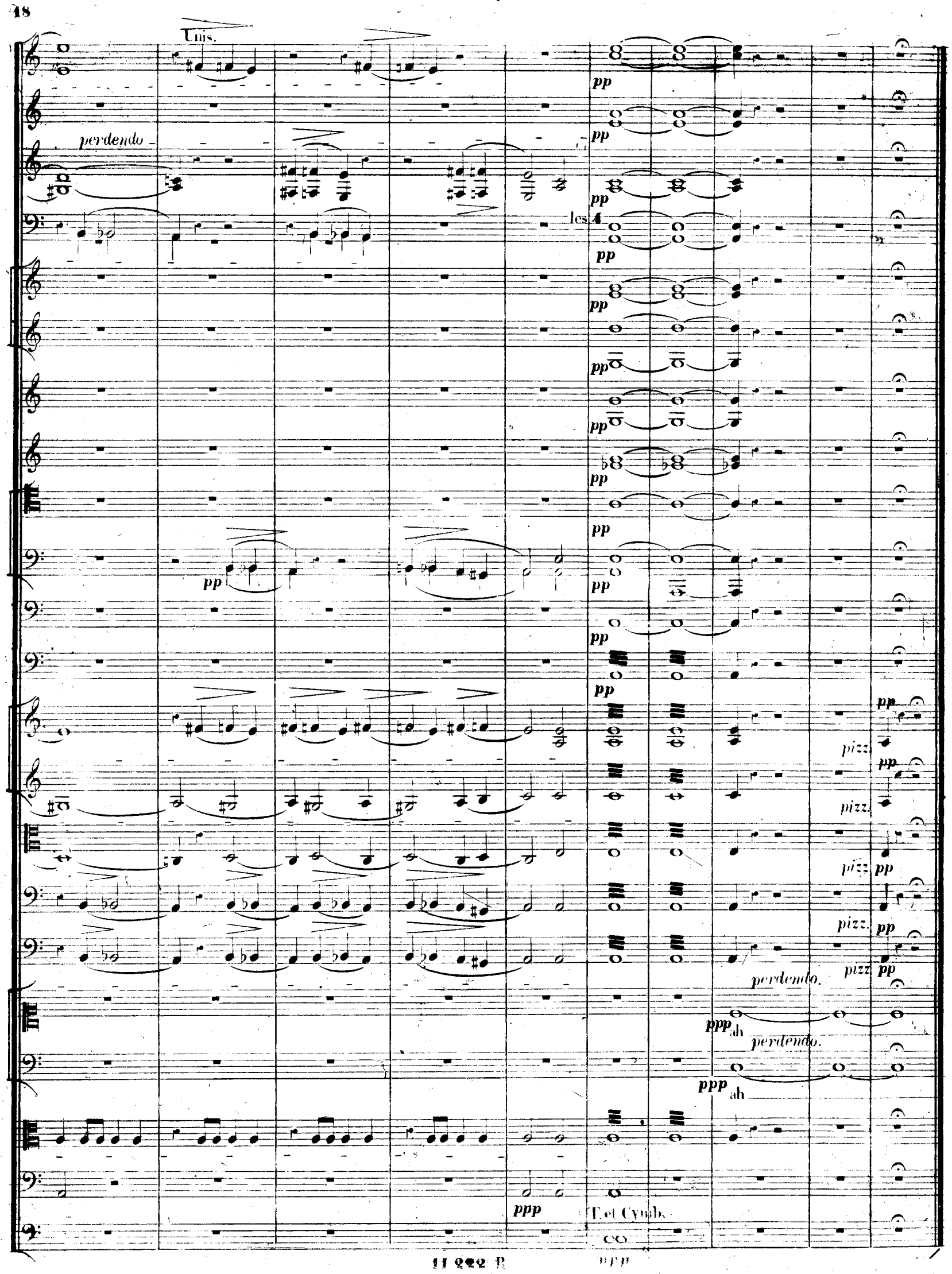
ff ah!

ff ah!

ff étouffez le son.

ff


Fl:
Cla:
1º Solo.
pp
C.-B. seules.
ppp
Fl:
Cla:
Col 1º F.to
B.ons 1er et 2me
Les 2 autres comptent.
perdendo.
Tamb:
G.C.
G. et T.
Tamtam seul.
p


Unis.
perdendo
pp
les 4
pizz.
perdendo.
ppp ah
perdendo.
ppp ah
ppp
T. et Cymb.
ppp